

新智識叢書

我的信仰

英國羅素著

何道生譯



商務印書館發行

新智識叢書

我的信仰

江苏工业学院图书馆

著原素羅國章

述譯生道何

商務印書館發行

新智識叢書
我的信仰

此書有著作權翻印必究

中華民國十五年九月初版

每冊定價大洋貳角

外埠酌加運費匯費

原著者

譯述者

發行兼
印刷者

發行所

英國羅素

何道生

上海寶山路
商務印書館

上海及各埠
商務印書館

Modern Knowledge Library

WHAT I BELIEVE

By

B. RUSSELL

Translaed by

HO TAO SHENG

1st ed., Sept., 1926

2d ed., July, 1927

Price: \$0.20, postage extra

THE COMMERCIAL PRESS, LTD.

Shanghai, China

All Rights Reserved

譯者弁言

兩年前國內文壇上發生了一場科學與人生觀的混戰。在這混戰中，可分出最顯著的兩派來：（一）主張科學不能影響人生觀，（二）主張科學能影響人生觀。這種論戰發生的原因，當然是唯心唯物兩種哲學在那裏作祟，但「科學」和「人生觀」兩個名詞的意義不確定，實在也是一個原因。例如「科學」這個詞，英文裏本有三個可能的用法：（甲）是多數的（sciences）；（乙）單數的（science）；（丙）是特指的，如（政治科學）（political science）。（甲）是具體的指各科學，所以在中文裏叫「科學」是恰當的；（丙）是具體的指某種科學，所以在中文裏應在「科學」之上，冠以該科學的名稱（乙）是抽象的指這些科學範圍以內的知識，可以稱爲「科學的知識」（scientific knowledge）。所以說到『科學能否影響人生觀』的問題，便有兩種可能解

法：（一）是各科學對於人生觀有無影響，（二）是科學的知識，對於人生觀有無影響。要解答這兩個問題，先要知道「人生觀是什麼」；要知道「人生觀是什麼」當然先應知道「人生」是什麼。一句話祇要知道科學對於人生有無影響，便能知道科學於人生觀有無影響了。

人生是什麼？簡單說，便是人類生活在自然界裏，要求存在而不受自然勢力的蹂躪和束縛罷了。一方，「人」要求存在；而他方，「自然界」常常威脅他；於是他應付自然的智力便逐增進；到現在總算有相當的成就。物理的科學使人類生活上獲得相對的安全和自由；生理、心理、優生、社會等等科學漸漸告訴我們改善人類本身的方法；例如我們知道康健、疾病、強壯、衰弱、樂觀和悲觀的心理、品格和道德等等，都能用人爲的方法左右的。

若把科學當作「知識」的一種解說，則科學又不能不影響人生。人的生活，總不出兩種勢力的支配：（一）是導原於動物、野蠻人、祖先的慾望，本能，

情緒和品格等等的遺傳；（二）是逐漸由經驗的積聚，理智的選擇而得的知識。前者是生活的基本，後者是生活的手段。沒有前者，人便不成其爲人；沒有後者，生活之道便慘苦艱難簡陋野蠻了。若沒有科學的知識，那迷信，習慣，神話，宗教，也是免去恐怖，增加樂觀的一種生活之道；若並這些生活之道而沒有，那便不成其爲人了。人，從歷史上看來，不支配於迷信，習慣，神話，宗教等等的知識，便受支配於合理的知識或科學的知識。換句話說，不能信仰迷信等等，祇有信仰科學的知識；質言之，總有所信仰，不能無信仰。所以人生是決受科學影響的。

人生觀是什麼？人生觀就是人類生活在自然界中，因生理的和知識的不同而發生的不同的行爲理想。知識的獲得，混說一聲，來自環境；如伴侶，習慣，迷信，自然界人事界的刺激，個人的感想，教育的社會的影響，科學知識的探討和傳佈都是。各個人的的人生觀便隨這些環境和個人生理心理而不同。

科學知識改變人生觀的勢力，當然駕乎迷信等等之上，（一）因為科學的效力大，（二）科學更有改變人格的可能，生理心理優生等等科學就有這種傾向。所以人生觀，也是不能不受科學影響的。

有些人以為人生觀由於直覺，也有一部分理由；若說全由直覺，那便不能成立了。人生觀構成的原因多哩，一個直覺濟得什麼事。再，「直覺」這個詞太神祕了，大家很容易誤會。其實直覺便是一種感覺（sensation），這種感覺以小孩和野蠻人為最著。小孩善觀氣色，便是一個例子；女子的直覺也比較銳敏。總之直覺也是一種知識的方法，生活的工具，於人生當然是有影響的；但說人生觀全由於牠，那便錯了。

主張人生觀不受科學影響的人，也有一部分理由。他們以為科學無論如何發達，物質文明，無論如何進展，人類的爭奪，殘殺，痛苦，悲觀，必然如故；而物質文明未臻現境的時候，人類的幸福，實未必有遜於今日。我碰到有些人

以下層階級的陶然自得爲證明。（我不敢貿然贊同這種說數；我讀杜斯土亦夫斯基（Dostoyevsky），迭更斯（Dickens），斯吐活（Stowe）的寫實小說，覺得下層階級對於痛苦的感覺，並不麻木。）我以爲下層階級的陶然自得，原因很多；樸實的定命論和迷信的人生觀，都是原因。他們真如柏拉圖所謂過的是黑窟裏的生活；我們決無崇拜他們的生活之理。我們祇有請科學增進我們的知識和情愛來實現美滿的生活。

咀咒科學和謳歌過去的人們，祇見科學的殺人而不見人。叫科學殺人。人類的殘忍好鬥的劣根性，明明是過去遺給我們的。這好比過去給現代的一個魔咒（curse），現代人還不能解脫。科學自然有助我們解脫的能力，祇要我們能善用科學就得了。科學有兩種可能：（一）是致惡；（二）是造福；走那條路端在我們人自己，科學不能代負責任的。

羅素這本小冊子是去年出版的。他在這裏把科學不能完全爲人類造

福的罪咎，歸諸人類互相仇視的劣性，個人主義的道德，文過飾非的宗教，和不良的教育，國家主義的橫行上面。他相信科學不獨能駕御自然，並有駕御人性的可能。他以為美滿的生活，必是全人類的生活，以愛情為基礎，而知識為指導的生活。現代的人類是個畸形兒，他單發展了他的知識，而不發展他的情愛，故科學纔能殺人。這是羅素攻擊個人主義傳統道德，迷信宗教極力的一本倫理著作。值此中國對於科學尚懷疑懼而個人主義盛行的時候，我特地譯出來，作大家的參考。

譯名下有「註」的記號的，即書末有註釋者。

一九二六，四，二七晚譯者

李石岑先生著

人生哲學

卷上 一冊 一元六角

本書係李石岑先生四年來苦心經營之專著。全書分六章：一，緒論；二，近代人生問題概說；三，東西哲學對於人生問題解答之異同；合爲上卷。四，人生之謎；五，人生之歸宿；六，結論；合爲下卷。上卷計五百餘頁，約二十餘萬言。涉論方面頗廣，凡西洋哲學，即度哲學，中國哲學關於人生問題之解答，均有詳細的介紹、精確的批評，且提出其獨創的見解。凡於哲學感興趣者，皆不可不細心披覽之焉。

李石岑講演集

(四版已出) 第一輯 七角

本書係李石岑先生年來在各地之講演稿，關於哲學、科學、宗教、藝術、教育、心理乃至佛學以及一切人生問題，均有極精采之議論。書前有李先生「我的生活態度之自白」，長篇自序，及吳稚暉願讀兩先生序文。

李石岑論文集

(三版即出) 第一輯 八角

本書係李石岑先生年來在各雜誌報章所發表之文字，凡現代主要思潮，莫不加以評述。此外關於藝術、宗教、本能、美育等，均有專篇討論。書前并有著者新撰「思想方法上之一告白」自序。

商務印書館出版

商務印書館出版

新智識

叢書

經濟的政治基礎	二角半
衣食住	一元半
都市居住問題	六角
人口問題	六角
家庭與社會	四角半
婦女問題	三角
婦女之過去與將來	六角
衛生問題	二角
人種改良學	七角
女子應有的知識	三角
男女特性比較論	七角
性之原理	五角
戀愛與結婚	二角半

杜威教育學說之研究	四角半
柏拉圖政治教育學說今解	二角
近代文學思潮	四角
教育思潮大觀	七角
兒童之訓練	三角
各科之效用與學習法	三角
公民衛生	五角
運動生理	七角
社會問題	四角
社會問題與財政	九角
合作主義	九角
合作論	三角半
湯姆遜日用生物學	五角
海濱生物	四角
地球與其生物之進化	九角
人類進化之研究	六角
戰爭與進化	二角半
將來之大戰	五角
中俄關係述略	五角
德國實業發達史	五角
歐洲思想大觀	六角
近代思想解剖	六角
生活系統	五角
柏格森變之哲學	三角
西洋倫理學小史	三角
宗教基礎	三角
比較宗教教學	四角
我的信仰	二角
原生	四角
生死問題	五角
動物與人生	六角
生物學綱要	五角半
德國富強之由來	二角
輸運與通信	四角
科學原理	五角
蘭氏科學常談 初篇	五角半
經濟地理學原理	五角
通俗地質學	七角
青春期心理學	七角
商業心理學	四角
心智使用法	三角

我的信仰

目次

一自然和人·····	一
二善良生活·····	一一
三道德規律·····	二一
四超拔——個人的和社會的·····	三二
五科學和快樂·····	三八

我的信仰

一 自然和人

「人」是自然的一部，不是和自然截然相反的東西。他的思想和行動，同樣逃不出支配星球和原子的定律。自然的世界和「人」比，誠是龐然一件大物（現在的自然界雖較之但丁（Dante）時所設想的，大了許多，）但已不及百年前所見的那樣大了。但科學在這個世界中，似乎處處都將碰到盡頭了。科學告訴我們宇宙祇佔領有限的空間，光能在數萬萬年之內繞行宇宙一週。科學告訴我們物質是陰陽電子構成的，陰陽電子有一定的大小，一定的數量。牠們的變化或者不是連綿漸進像從來的設想一樣，而是極微小的

「人，便是這個無生趣的自然界的一部分。他的肢體和其他物質同樣，

阿姆(Ahmes)註時代的一張乘法表罷。

巖上的雲霧中，發現了一所裝置無線電的酒店同。我們的興味，恐怕還不及那便不易想像了。不過這時候，我們所得的感覺，或和登高山，而結果祇在山事者的翻查。到這種地步，人類的興味和發現期內的狂熱，差別到什麼程度，儘可載在一巨冊中，放在薩瑪賽院(Somerset House)註的計算機上，供問中的位列。這些決定世界過去未來的千萬事情，或者是有有限的理論上說來，陰陽電子運動的定律已經找得，其餘的工作，便是指定千萬事情，在世界全配所以自然科學已將近完成的時期，而漸少新奇有趣的發現了。

過去未來的一切事情都行決定。我們歸結起來，有了這許多原則，若再知道了世界全程中任何一段歷史，便可把牠斷續的突進。這些陰陽電子變化的定律，顯然可用幾條極普遍的原則把牠

是那遵循物理公律的陰陽電子所構成。有些人以爲生理學決不能變成物理學，但他們的根據實在不足以使人信服。我們說他們錯誤，有較強的理由。我們的思想並不是獨立的，牠有賴於神經組織，恰如旅行的相需道路。因思想消耗的能力，似乎得諸化學作用；如腦中少碘，便變狂人，就是一個例子。心理的現象，似乎受制於物質的組織。設這個假定而不錯，那末孤單着的陰陽電子，必然不會「思想」，正和單獨一人的不能賽足球同例。進而推論，個人的思想，決不能超肉體而存在，肉體死亡，思想也便隨而死亡；因爲肉體一死，腦的組織便毀，而思想在神經上旅行所需的能力，也便隨而發散。

「上帝」和「靈魂不滅」兩個觀念，是基督教的武斷，在科學上得不到佐證。但宗教也不是必不可少這兩個觀念的，佛教便是個例子；到我們西方，便把牠們看作宗教的唯一根本要素。上帝和靈魂不滅，雖在科學上得不到佐證，但因其言之動聽的緣故，儘有人去信仰，正如相信自己是好人和敵人是

腦組織和有組織的肉體的能力裏面。所以我們以爲精神生活和肉體生活
 也便隨而沉着無用。總之現有的在，證在使我們把心理現象看作被包於
 們的腦也不是不滅的，因爲肉體死亡了，牠的組織的能力(organized energy)
 的設「水」在分解之後，猶能保持牠的水性，我們便無話可講了。(我
 在的條件，當然有發現的可能。一滴之水並不滅，是可分爲氫二氣
 識之外。人是日常世界的一部分，科學便以這個世界爲對象，則決定人的存
 但個人的靈魂不滅的問題，則情形不同了。這個問題不是全然超乎知
 以外，我們去討論牠們，徒然費事，所以我也更不多了。
 以，但這些假定到底真不真，便沒人知道了。這些假定都超乎或然的知識
 存在也未知，其餘亞斯(Olympus)埃及巴比崙的神祇或者也都存在。
 夠證明上帝無有，我也不能證明撒但(Satan)的虛妄。基督教的上帝或者
 惡人的心理同例。但這兩種信仰的立足點，我可找不出來。我並不是說，

相終始，是合理的想法。這雖還是一個或然性的論斷，但和最科學的論斷較長短，必無遜色的。

但這個論斷，依然有許多駁論。靈學會的探討，自以為死後餘生 (survival)，有科學的證據 (scientific evidence)。他們的手續在原則上，自然科學的。他們的證據，凡具有科學精神的人，自無否認的道理。但死後餘生的假定的有無價值，便看牠的前提可能不可能為斷。無論何種現象，可能的說明，必不止一種。但在幾種之中，我們必須擇一種前提上最站得住的說明。那些傾向死後餘生說的，並沒有做這種選擇；他們以為此說是靈魂現象最好的說明。而站點不同的，則又另起爐竈。在我看來，袒護死後餘生的靈學上的證據，要比牠絕然相反的生理上的證據薄弱得多。因為死後餘生說的理由薄弱，所以去相信牠便是不合理；反之，牠的理由若能強於牠的反對論，那我們不信牠，便是不合理了。